

Fișe pedagogice – SIJO și forme poetice comparate

Fișă pedagogică – LICEU

 **Temă: SIJO, haiku, distih – Forme scurte, gânduri mari**

 **Titlu: „SIJO și formele poetice scurte în cultura română și franceză”**

 **Obiective:**

- Studierea poeziei coreene SIJO ca formă fixă, ritmată și semnificativă.
- Compararea SIJO cu haiku-ul japonez, distihul popular românesc și epigrama franceză.
- Exprimarea unei gândiri poetice în formă concisă.
- Dezvoltarea abilităților de analiză și scriere creativă.

 **Competențe urmărite:**

- Identificarea elementelor comune între forme poetice scurte din culturi diferite.
- Redactarea unui text poetic în trei pași: imagine – emoție – deschidere.
- Compararea structurilor și efectelor poetice în contexte culturale diverse.
- Utilizarea unui vocabular poetic variat și expresiv.

 **Durată: 1h30**

 **Texte suport:**

- 2 SIJO-uri traduse (natură + emoție)
- 1 haiku japonez (ex. Bashō)
- 1 distih popular românesc
- 1 epigramă franceză (Voltaire sau Hugo)

 **Desfășurare:**

1. Lectură și analiză (15 min)
2. Comparare (15 min)

3. Atelier de scriere (20 min)

4. Redactare creativă (30 min)

5. Lectură colectivă (10 min)



Materiale:

- Texte printate, fișe comparative, caiete, pixuri, materiale de desen (opțional), muzică de fundal liniștită



Dimensiune interculturală:

- Haiku (Japonia), Distih (România), Epigramă (Franța) – toate exprimă esențe culturale profunde în forme poetice condensate.



Extensii posibile:

- Traducerea SIJO-urilor în română sau franceză, mini-antologie ilustrată, prezentare publică



Fișă pedagogică – UNIVERSITATE



Nivel: Licență sau Master – Literatură comparată / Studii interculturale



Titlu: „SIJO și Sonetul: forme fixe, emoții libere”



Obiective:

- Studiarea poeziei SIJO ca formă poetică scurtă, dar profundă.
- Înțelegerea sonetului francez ca formă clasică, lirică și codificată.
- Compararea a două forme fixe din contexte culturale diferite.
- Analiza modului în care constrângerea formală susține sau limitează expresia emoțională.



Competențe urmărite:

- Lectura analitică a unui text poetic în context cultural.
- Compararea stilurilor, metricii și tematicii între SIJO și sonet.
- Formularea unei interpretări critice și a unui punct de vedere argumentat.
- Exerciții de transpunere poetică (adaptare inter-formală).



Durată: 2h + (opțional) eseu sau exercițiu de rescriere

 Texte suport: SIJO tradițional de Yi Saek și sonet clasic de Joachim du Bellay

 Desfășurare:

1. Introducere (20 min)
2. Analiză comparativă (40 min)
3. Atelier de scriere (40 min)
4. Lectură și reflecție (20 min)

 Materiale:

- Texte tipărite, fișe comparative, dicționar de termeni poetici

 Dimensiune interculturală:

- SIJO: tăcere fertilă, sugestie, echilibru / Sonet: construcție logică, emoție tensionată

 Extensii posibile:

- Atelier de traducere, ilustrare grafică, expoziție poetică